A/47/571
S/24702
21 October 1992

ARABIC

الجمعية العامة
الامم المتحدة

مجلس الأمن
السنة السابعة والأربعون

الجمعية العامة
الدورة السابعة والأربعون
البند ٦٩ من جدول الأعمال
استعراض تنفيذ الإعلان الخاص بتعزيز
الأمن الدولي

رسالة مؤرخة في ٢٠ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٩٢ ، موجهة
إلى الأمين العام من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة
ليوغوسلافيا لدى الأمم المتحدة

أشرف بأن أحيل طي هذا البيان المشترك الصادر عن فخامة السيد دوبريكا كوسبيتش ، رئيس
جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية وفخامة السيد علي عزت بيكتافيت ، رئيس جمهورية البوسنة
والهرسك ، في جنيف في ٢٠ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٩٢ .

وسأكون ممتنًا لو تفضلتم بالعمل على تعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفيهما وثيقة رسمية للجمعية
العامة ، في إطار البند ٦٩ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) دراغومير ديكويتش
السفير
القائم بالأعمال بالنيابة

٢٢١٠٩٢

..../..

211092 211092 92-51716

مرفق

البيان المشترك الصادر في جنيف في ١٩ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٩٢
عن رئيس يوغوسلافيا ورئيس البوسنة والهرسك

إن السيد دوبريكا كوسيتش ، رئيس جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية والسيد علي عزت بي Kovitch ، رئيس مجلس رئاسة جمهورية البوسنة والهرسك ، وقد عقدا اجتماعا في جنيف يوم ١٩ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٩٢ برعاية رئيس المؤتمر الدولي المعنى بيوغوسلافيا سابقا ، يودان اصدار البيان التالي :

- ١ - رحب الرئيسان بالدعوة التي وجهها رئيسا المؤتمر لعقد هذا الاجتماع ، وأعربا لهما عن تقديرهما . ويرى الرئيسان أن المؤتمر الدولي المعنى بيوغوسلافيا سابقا يمثل محفل لحل المشاكل القائمة في منطقة يوغوسلافيا سابقا ، ويتعهدان بمساندة جهود رئيسي المؤتمر . ويؤكدان مجددا جميع الالتزامات التي ارتبطا بها في مؤتمر لندن الدولي . وقد جرى اجتماعهما في جو من الصراحة والوضوح وتناول عددا كبيرا من المسائل بشكل شامل .
- ٢ - يؤكد الرئيسان من جديد الالتزامات المبرمة في مؤتمر لندن الدولي بشأن حرمة الحدود القائمة ، عدا ما يتم التوصل إليه من تغييرات بموجب اتفاق سلمي . كما يؤكدان مجددا وجوب التوصل إلى حل سياسي شامل في البوسنة والهرسك باتفاق فيما بين الشعوب الثلاثة التي تتألف منها الجمهورية في إطار المؤتمر الدولي في جنيف . وسيجري حل جميع المسائل المتعلقة بخلافة جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية الاشتراكية سابقا في إطار المؤتمر الدولي أو بشكل ثانوي ، بحسب الاقتضاء .
- ٣ - يوافق الرئيسان على ضرورة قيام جميع الأطراف المشتركة في النزاع في البوسنة والهرسك بتكييف الجهود على جميع الأصعدة لإجراء وقف فوري للقتال .
- ٤ - يوافقان على أن توجد ضرورة ملحة لإنهاء الحصار المضروب على سراييفو ومدن أخرى ولتجريدها من السلاح ، بمساعدة من قوة الحماية التابعة للأمم المتحدة وبإشرافها . وأعرب الرئيسان ، في هذا الصدد ، عن أملهما في أن تجري أعمال الفريق العامل العسكري المشترك في البوسنة والهرسك بشكل مكثف وبمشاركة على مستوى عسكري رفيع . ويجب أن يجتمع الفريق العامل العسكري المشترك في دورة مستمرة ومتواصلة .
- ٥ - يرحبان ببيان رئيسي المؤتمر الدولي الصادر في جنيف يوم ١٣ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٩٢ . وسيعملان ، كل في حدود اختصاصه ، على تنفيذ ما جاء فيه بأسرع ما يمكن . وأبلغ الرئيس كوسيتش

الرئيس عزت بيكميتش بأنه قد تلقى اليوم تقريراً يفيد بأن الطائرات العسكرية لصرب البوسنة قد ظلت في حظائرها ، وأنه يعتزم أن يقوم بمجرد عودته إلى بلغراد بتوقيع اتفاق مع ممثلي صرب البوسنة لنقل هذه الطائرات من البوسنة والهرسك إلى جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية . ووافق الرئيس أيضاً على استصدواب وضع مراقبين على الفور في المطارات العسكرية حسبما نص قرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة رقم ٧٨١ (١٩٩٢) ، وكذلك على الحدود المشتركة بين دولتيهما .

٦ - وافق الرئيس على ضرورة قيام جميع أطراف النزاع بفرض السيطرة والتحكم بصورة فعالة على جميع الوحدات المسلحة في إقليم جمهورية البوسنة والهرسك وإزالة كل المجموعات شبه العسكرية والعناصر الإجرامية والمرتزقة أياً كان مصدرها .

٧ - يعلنان ادانتهما التامة "لتطهير العرق" ويلتزمان بالعمل على قلب ما تم منه فعلاً . كما سيبذلان كل ما في وسعهما لتهيئة الظروف الازمة لعودة اللاجئين والمشددين إلى أماكن إقامتهم الدائمة . ويعلنان أيضاً أن جميع البيانات أو الالتزامات التي صدرت تحت الإكراه ، ولا سيما ما يتعلق منها بالأرض والممتلكات ، لاغية وباطلة . ويحثان جميع الأطراف المعنية على التعاون بصورة تامة وفورية ودون أي شرط مع الجهود الحالية ، ولا سيما الجهد التي تبذلها لجنة الصليب الأحمر الدولية ومكتب مفوض الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين للإفراج عن جميع المحتجزين وإغلاق كل المعتقلات وضمان المرور الآمن للمحتجزين السابقين إلى مناطق آمنة وسلامة . ويحثان أيضاً جميع الأطراف على تسهيل توصيل المساعدة الإنسانية بأمان إلى الشعب في البوسنة والهرسك .

٨ - يلاحظ الرئيس اعتماد مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة للقرار ٧٨٠ (١٩٩٢) الذي ينشئ لجنة خبراء محايدة لدراسة وجمع وتقديم أدلة جرائم الحرب والجرائم المرتكبة في حق البشرية . ويعربان عن اقتناعهما الراسخ بأن جميع مرتكبي الأفعال الإجرامية المقترفة في أثناء النزاعسلح في البوسنة والهرسك يجب أن يعاقبوا وفقاً لجميع الأحكام القانونية ذات الصلة .

٩ - يوافق الرئيس على الاجتماع مرة أخرى مع رئيس المؤتمر في تاريخ يحدد فيما بعد . ويشكران رئيس المؤتمر على عقد الاجتماع اليوم ، كما يعربان عن تقديرهما لحضور الفريق ساتيش نامبيار ، قائد قوة الحماية التابعة للأمم المتحدة .